

CLIMY ET IASGO

A GREȘI E OMENEȘTE

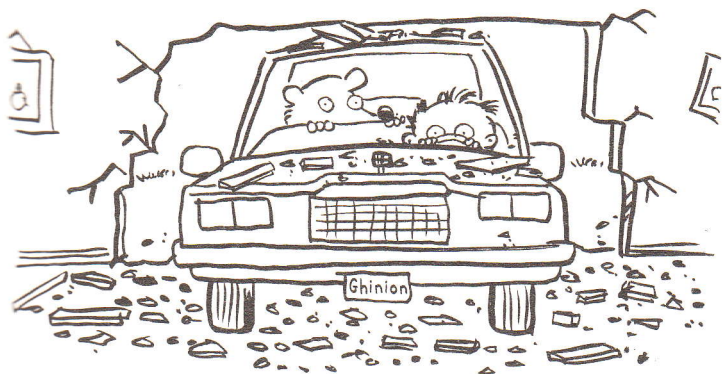


STEPHAN PASTIS



Un prolog anapoda

Să intri în sufrageria cuiva, cu un urs polar în mașină, este mult mai dificil decât vă imaginați. În primul rând, e nevoie de o fereastră suficient de mare, prin care să încapă o mașină. Apoi e nevoie de o mașină suficient de mare, în care să încapă un urs polar. Și, bineînțeles, e nevoie de un urs polar suficient de tolerant, care să nu-ți atragă atenția asupra greșelilor pe care le faci. Cum ar fi faptul că ai greșit adresa. Și asta-i cum nu se poate mai rău când avem de-a face cu mașini în sufragerii.



Ar cam trebui să dau înapoi.

(Cu povestea. Nu cu mașina.)

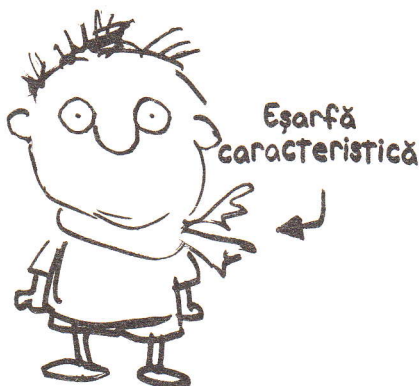
CAPITOLUL

I

Bla, bla, bla, bla, bla

OK, haideți să scăpăm de chestiile plictisitoare. Numele meu este Fiasco. Timmy Fiasco. Asta sunt eu:

Timmy
Fiasco



Pe vremuri, numele meu de familie se scria Fiasque. Dar cineva l-a schimbat. Acum se scrie cum vedeți. V-aș ruga să mă scutiți de glumele pe seama cuvântului „fiasco“. Nu mă reprezintă

absolut deloc, ba chiar dimpotrivă. Sunt fondatorul, președintele și directorul executiv al agenției de detectivi particulari care-mi poartă numele: Fiasco. Fiasco SRL e cea mai bună agenție de detectivi din oraș, probabil din stat. Poate chiar din țară.

Această carte este istorisirea vieții mele de detectiv. Faptele relatate aici au fost verificate cu rigurozitate. Toate desenele sunt făcute de mine. Inițial, am încercat să-l pun pe partenerul meu de afaceri să se ocupe de ilustrații, dar nu i-au ieșit prea bine. Spre exemplu, așa m-a desenat pe mine:



M-am hotărât să public această autobiografie deoarece cunoștințele mele sunt indispensabile pentru cei care doresc să devină detectivi. Iată ce spun cronicile:

**„Indispensabilă pentru cei care
doresc să devină detectivi.”**

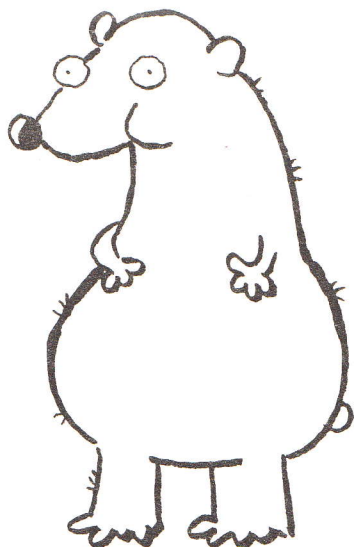
—Anonim

Dar succesul n-a venit peste noapte. Am avut de infruntat obstacole. Cum ar fi:

1. mama;
2. școala;
3. prietenul meu cel mai bun, care-i un idiot;
4. ursul meu polar.

Sunt convins că aveți în minte aceeași întrebare la care se gândește toată lumea când vede această listă. De ce sunt prieten cu un idiot? O să vă explic mai târziu. Ah, și poate ar fi cazul să vă spun câte ceva despre ursul polar care cântărește șase sute de kilograme.

Îl cheamă Total.



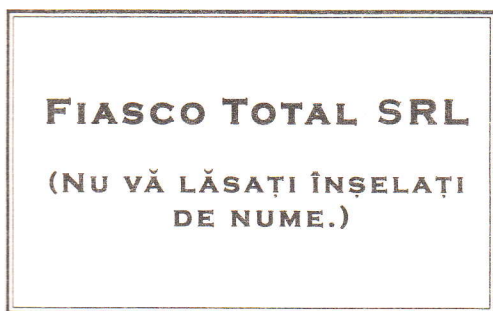
Total

Căsuța arctică al lui Total se topește. Așa că a plecat în căutare de hrană și a dat peste mâncarea pisicii mele. Acum e la o depărtare de cinci mii de kilometri de casă. Știu c-a mers cam mult pentru niște mâncare de pisici, dar noi îi cumpăram pisicii mâncare bună. Din păcate, pisica mea e acum în Raiul Pisicesc (sau poate în Iadul Pisicesc – n-a fost niciodată prea prietenoasă), dar am rămas cu ursul polar.

La început, Total a dat dovadă de o doză acceptabilă de sânguință și seriozitate, așa c-am fost

de acord să-l cooptez ca partener în agenția mea.
Respect pentru oameni și cărți

Însă, după cum aveam să mă lămuresc mai târziu, sânguina și seriozitatea n-au fost decât un șiretlic. Tipic pentru un urs polar. Nu vreau să vorbesc despre asta. De asemenea, nu vreau să vorbesc nici despre schimbarea numelui agenției noastre, care apare astfel în Pagini Aurii:



Și acum vă las. Pentru că am telefon pe linia specială.



CAPITOLUL

2

Nu lăsa pe mâine dulciurile
pe care le poți mânca azi

La capătul firului e Gunnar. Coleg de clasă, vecin, acum victimă a unui furt. Se pare că i-au dispărut dulciurile primite de Halloween. Am multe cazuri de dispariție a dulciurilor. N-or să-mi aducă celebritatea, dar sunt plătite cu bani gheață. Așa că-mi trezesc partenerul și pornim la drum cu Fiascomobilul.



Ar trebui să vă explic care-i treaba cu Fiasco
comobilul. De fapt nu se numește așa. Se cheamă
Segway – e o trotinetă electrică – și e a mamei. A
câștigat-o la o tombolă. Și dacă vreau să-l folosesc
trebuie să respect niște reguli.

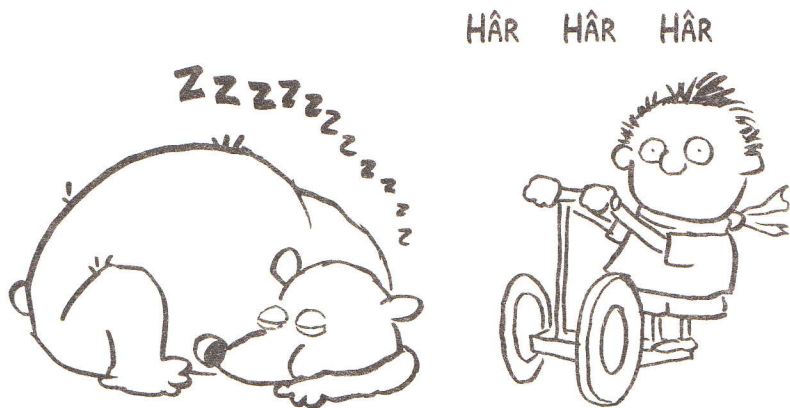


Mi s-au părut neclare. Așa că am folosit-o. Până
acum, n-a avut nicio obiecție. În mare, pentru că
nu știe.

Asta ne aduce în atenție unul dintre principi-
ile fundamentale ale Fiasco Total SRL, immortalizat
în cerneală pe talpa pantofului meu stâng.



Singurul lucru care mă nemulțumește la Fi-
ascomobil este viteza. Dacă plec undeva împreună
cu Total, care merge pe jos, tot el ajunge primul. Și
asta n-ar fi așa de rău, dar mai trage și câte un pui
de somn între timp.



Așa că, odată ajuns acasă la Gunnar, n-am fost
deloc surprins să-l găsesc pe Total acolo, făcând
ce face el de obicei când ajunge înaintea mea la
o casă. Dar înainte să vă spun despre ce e vorba,
dați-mi voie să vă explic un lucru: în lumea detec-
tivilor particulari, prima impresie este crucială.
Clientul trebuie să vadă dintr-o singură privire că
detectivul pe care l-a angajat este: a) profesionist,
b) manierat și c) discret.